

Goedkeuring van het op 2 Juli 1924 te Riga tusschen Nederland en Letland gesloten handelsverdrag.

263. 1.

KONINKLIJKE BOODSCHAP.

Aan

de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Wij bieden U hiernevens ter overweging aan een ontwerp van wet (en bijlage) tot goedkeuring van het op 2 Juli 1924 te Riga tusschen Nederland en Letland gesloten handelsverdrag.

De toelichtende memorie (en bijlagen), die het wetsontwerp vergezelt, bevat de gronden waarop het rust.

En hiermede bevelen Wij U in Godes heilige bescherming

Het Loo, den 30 December 1924.

WILHELMINA.

263. 2.

ONTWERP VAN WET.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Allen, die deze zullen zien of hooren lezen, salut! doen te weten:

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat het op 2 Juli 1924 te Riga tusschen Nederland en Letland gesloten handelsverdrag, ingevolge artikel 58 der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal behoeft;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en in gemeen overleg met de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Artikel I.

Het nevens deze wet in afdruk gevoegde verdrag tusschen Nederland en Letland op 2 Juli 1924 te Riga gesloten, wordt goedgekeurd.

Artikel II.

Deze wet treedt in werking met ingang van den dag, volgende op dien van hare afkondiging.

Handelingen der Staten-Generaal. Bijlagen. 1924—1925.

Lasten en bevelen, dat deze in het *Staatsblad* zal worden geplaatst, en dat alle Ministerieele Departementen, Autoriteiten, Colleges en Ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

De Minister van Justitie,

*De Minister van Binnenlandsche Zaken
en Landbouw,*

De Minister van Financiën,

De Minister van Waterstaat,

*De Minister van Arbeid, Handel
en Nijverheid,*

De Minister van Koloniën,

Traité de commerce entre les Pays-Bas et La Lettonie.

Le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Lettonie, désireux de favoriser le développement des relations commerciales entre leurs pays, ont décidé de conclure un traité de commerce et ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Gouvernement de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas, Chevalier WILLEM LOUIS FREDERIK CHRISTIAAN DE RAP-PARD, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas auprès du Gouvernement de la République de Lettonie,

Le Gouvernement de la République de Lettonie,

LOUIS SEJA, Ministre des Affaires Etrangères,

lesquels, après s'être communiqués leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article I.

1. Les ressortissants, les sociétés (anonymes et autres) commerciales, industrielles et financières, y compris les compagnies de navigation et les produits du sol et de l'industrie de l'une des deux Parties Contractantes, jouiront dans le territoire de l'autre partie d'un traitement sous tous les rapports au moins aussi favorable que celui accordé ou à accorder aux ressortissants, aux sociétés et aux produits du sol et de l'industrie du pays étranger le plus favorisé, bien entendu toutefois à la réserve des restrictions exprimées aux articles 5, 6 et 7.

2. Ce traitement sera accordé en tout ce qui concerne l'établissement des ressortissants et des sociétés de l'une des deux Parties Contractantes dans le territoire de l'autre; l'exercice du commerce, de l'industrie et des professions, ainsi qu'en tout ce qui concerne les affaires de commerce et de navigation, à l'égard de l'importation, de l'exportation et du transit; les droits et formalités de douane et les opérations commerciales; le paiement des impôts.

Article II.

1. Les bâtimens de l'une des deux Parties Contractantes jouiront dans les ports, rivières et eaux territoriales de l'autre partie d'un traitement non moins favorable que celui accordé ou à accorder aux bâtimens nationaux ou à ceux de la nation étrangère la plus favorisée.

2. Les Parties Contractantes se réservent le droit de ne permettre l'exercice du cabotage qu'aux bâtimens nationaux.

Article III.

1. Les Parties Contractantes s'engagent en outre à concéder, à condition de réciprocité, le libre passage à travers leurs territoires, y compris les eaux territoriales, aux personnes, marchandises, bâtimens, voitures, wagons et envois postaux, venant de ou destinés à l'autre partie et à leur accorder en matière de facilités, frais, restrictions etc. un traitement au moins aussi favorable que celui accordé ou à accorder aux personnes, marchandises, bâtimens, voitures, wagons et envois postaux de leur propre nationalité, origine, importation ou propriété ou à ceux d'une autre nationalité, origine, importation ou propriété plus favorisée.

2. Cette disposition pour autant qu'elle concerne le libre transit de marchandises, ne préjudiciera en rien aux prescriptions légales sur le transit d'armes et de provisions de guerre.

Article IV.

Les dispositions du présent traité sont applicables aux Indes néerlandaises, au Surinam et au Curaçao, ainsi qu'aux ressortissants, sociétés et bâtimens et aux produits du sol et de l'industrie de ces pays.

Article V.

Il est bien entendu que les dispositions du présent traité n'accordent à aucune des Parties Contractantes aucun droit ou ne leur imposent aucune obligation dérogeant à une convention générale internationale à laquelle une des deux Parties Contractantes a adhéré ou adhérera à l'avenir.

Article VI.

Les Pays-Bas ne pourront par suite des dispositions précitées exiger les faveurs que la Lettonie a accordé ou accordera à l'avenir à un des États Baltiques (Finlande, Esthonie, Lithuanie) ou à ces trois pays, tant que ces avantages n'auront été accordés à un État tiers.

Il en est de même en ce qui concerne les privilèges que la Lettonie pourrait accorder à l'Union des Républiques Soviétistes Socialistes en vertu de conventions ou d'accords douaniers spéciaux.

Article VII.

Il est entendu que le présent traité ne déroge en rien aux faveurs relatives aux communications, au trafic et au commerce de frontière, qui pour des raisons locales seraient accordées par une des Parties Contractantes à des États limitrophes.

Article VIII.

Tout différend sur l'interprétation, l'application ou l'exécution du présent arrangement qui n'a pu être résolu entre les Hautes Parties Contractantes par la voie diplomatique sera soumis à la Cour Permanente de Justice Internationale.

Article IX.

Le présent traité sera ratifié et les ratifications seront échangées à Riga aussitôt que faire se pourra. Il entrera en vigueur quinze jours après l'échange des ratifications et demeurera obligatoire pendant une année à partir du jour de son entrée en vigueur avec tacite réconduction pour une même période chaque fois où il ne sera pas dénoncé par une des Hautes Parties Contractantes au moins six mois avant l'échéance.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé le présent traité.

Faite en double à Riga, le 2 juillet mil neuf cent vingt-quatre.

(signé) W. L. F. C. VAN RAFFARD.

(signé) LOUIS SEJA.

263. 3.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

Reeds vóór den oorlog werd door Nederlandsche kooplieden een niet onbelangrijke handel gedreven met Riga en het toenmaals tot Rusland behorende Letland.

De omvang van de handelsbetrekkingen met dit deel van het oude Russische Rijk kan bij gebreke aan statistische gegevens niet meer worden nagegaan. Eerst in 1922 werd in de Nederlandsche Jaarstatistiek van den in-, uit- en doorvoer de handel met Letland onder een afzonderlijken post opgenomen. De gegevens over de jaren 1922, 1923 en 1924 kunnen derhalve slechts ten deele een maatstaf vormen om de belangrijkheid der handelsbetrekkingen te beoordeelen.

In de jaren 1922 en 1923 voerde Nederland naar Letland uit resp. voor: f 2 037 487 en f 1 304 566, terwijl de invoer uit Letland in die jaren bedroeg resp. f 2 162 023 en f 3 324 910.

Uit bovenstaande cijfers blijkt intusschen wel, dat tusschen beide landen niet onbelangrijke handelsbetrekkingen bestaan. Al spoedig deed zich dan ook de behoefte gevoelen aan een overeenkomst, welke de handelsbetrekkingen op vaste basis zou regelen en tevens waarborgen zou verschaffen tegen achterstelling van den handel tusschen Nederland en Letland onderling bij dien tusschen Nederland, resp. Letland eenerzijds en eenig ander land.

Ten einde aan deze door handel en scheepvaart gevoelde behoefte te gemoet te komen, hebben beide Regeeringen reeds geruimen tijd geleden besprekingen geopend om tot het sluiten van een overeenkomst als hierbedoeld te geraken.

Gedurende het jongste verblijf te Riga van Harer Majesteits Gezant te Kopenhagen, die tevens is geaccrediteerd bij de Letsche Regeering, konden die besprekingen tot een resultaat worden gebracht, hetwelk is belichaamd in het 2 Juli jl. te Riga gesloten verdrag, waarvoor thans de goedkeuring wordt gevraagd.

Het verdrag heeft in het algemeen de strekking om aan de belangen der onderdanen en der instellingen van handel, nijverheid en scheepvaart, alsmede aan de onderdanen en instellingen zelve, in beide landen over en weer een zelfde behandeling te verzekeren als die, welke wordt toegekend aan de onderdanen en instellingen van de meestbegunstigde vreemde natie.

Art. I van het verdrag legt dit beginsel vast voor wat betreft de onderdanen, de instellingen van handel, nijverheid